

برگردان: قدوس زریر

دشواری های ائتلاف میان حزب چپ و حزب سوسیال دموکرات آلمان

حزب چپ (Die Linke) با ورود در چهار پارلمان ایالت های غربی آلمان موقعیت خود را در صحنه سیاسی کشور استحکام بخشید که این امر پیامد های مشکل ساز دیگری را نیز به دنبال داشت، طوریکه جناح راست حزب سوسیال دموکرات (SPD) از پیروزی های حزب چپ استفاده تبلیغاتی برده، خود را در جدل های بین الجناحی آن حزب پیروز مند میدانند. سبزها برای ائتلاف با لیبرال دموکرات ها (FDP) و اتحاد دموکرات مسیحی (CDU) آماده گی می گیرند. اینگونه ترکیب ها پرسش های فراوانی را بار آورده اند که راه دریافت پاسخ به آنها در حال حاضر باز است.

دیتمار بارچ (Dietmar Bartsch) عضو رهبری و مسئول امور اداری فدرال حزب چپ آلمان در گفتگویی با توم شتروه شنایدر (Tom Strohschneider) از همکاران سایت انترنتی حزب چپ آلمان سعی کرده است تا در باره این موضوعات توضیحاتی ارائه دهد.

– فرکسیون ها در ده پارلمان ایالتی، صعود ارقام نظر سنجی ها به نفع حزب چپ و یک حزب سوسیال دموکرات که فشار از جانب چپ به پراگنده گی تهدیدش می کند: آیا چنین دور اقبال، برای شما کمی نگران کننده نیست؟

– من از پیروزی های که بدست آورده ایم زیاد خوشحالم. افراد بیشماری در جامعه وجود دارند که فرارسی وضع کنونی را احساس می کردند. چون من قبلاً زیاد خوشبین نبودم لذا آنچه که در حال وقوع است مسرت ام را دوچندان میسازد. موفقیت ما سبب شد که (CDU) اکثریت مطلق را در دو ایالت غربی از دست دهد.

حال (CDU) تنها در ایالت های زارلند و تیورینگن به تنهایی حکومت می کند که این تک حاکمیتی را در انتخابات سال آینده نیز به شکست مواجه می سازیم. هدف اساسی این است که سیاست را در کشور و اروپا بر اساس پندار های که ما داریم تغییر دهیم، درین راستا دست آورد های ما هنوز ناچیز اند.

– هراس ندارید که پیروزی های حزب چپ بالاخره باعث نابودی آن شوند؟

– چرا؟ البته در صورت عدم موفقیت، یک مقدار نگرانی های که امروز داریم منتفی می شدند اما وضع بهتر نمی شد. من زنده گی همراه با برخی دشواری های ناشی از پیشرفت را ترجیح می دهم.

– یکی ازین دشواری ها این است که شریک ستراتیژیک فدرالی شما هر چه بیشتر در بحران فرو می رود.

– وضع کنونی حزب سوسیال دموکرات باعث خرسندی من نمی گردد. اینکه سوسیال دموکرات ها در حالت بحران عمیق بسر می برند نه با ما بلکه با سیاست خود آنها رابطه دارد. دو رقم آتی نتیجه سیاست آنها را بازگو می کنند: در ده سال اخیر که حزب سوسیال دموکرات حکومت فدرال را بدون وقفه در اختیار دارد رقم ثروت مندان میلیونر و رقم کودکانی که در فقر بسر می برند دو برابر شده است. هر دو رقم بیانگر مضحکه اجتماعیست.

– تحت رهبری کورت بیک برخی اصلاحات صورت گرفت.

– بهتر می بود تا در حزب سوسیال دموکرات باز نگرانی فکری صورت می گرفت. تصامیم کنگره هامبورگ سوسیال دموکرات ها باید در کل مورد ارزیابی قرار گیرند. رئیس حزب سوسیال دموکرات گفته بود که ستراتیژی او دور نگهداشتن حزب چپ از پارلمان های ایالات غربی کشور است. این هدف به شکست مواجه شد. به دنبال آن تلاش گشایش راه همکاری با ما نیز به مقاومت شدید در رهبری آن حزب روبرو گردید. کورت بیک بعد از ناکامی خانم ایپسیلانتهی در ایالت هیسن، اشتباهات متواتر

کاری و در پی آن انتقادات آشکارا از جانب صفوف حزب خودش، در حال حاضر یک رئیس ناتوان بشمار میرود. حال باید منتظر بود که این حوادث بر تنش های جناحی و قبل از همه بر سیاستهای حزب او چه تاثیری خواهند داشت.

– مطابق نظر سنجی ها، "اکثریت چپ" در سطح فدرال با تفاوت اندکی در جلو قرار دارد. اما مجادله قدرت در حزب سوسیال دموکرات ظهور نشانه های دیگری از همگرایی را نشان میدهد. مثلاً سبزها می خواهند با دموکرات مسیحی ها کنار آیند.

– ائتلاف چپ میانه از درون جامعه بر می خیزد. لذا نه اکثریت عددی بلکه اهداف سیاسی در مرکز توجه قرار می گیرند. یک مثال: اتحاد دموکرات مسیحی، حزب سوسیال دموکرات و شماری از سندیکا ها در سال ۲۰۰۵ با حد اقل دستمزد قانونی مخالفت می ورزیدند. حالا وضع کاملاً تغییر یافته است طوری که تقریباً ۷۰ درصد جمعیت آلمان ازین طرح حمایت می کنند، این امر موجب تحرک در میان احزاب گردید.

– تشکیل ائتلاف سرخ - سرخ - سبز در سال ۲۰۰۹ در کدام حد ممکن است؟

– حزب سوسیال دموکرات در وضعیت کنونی اش برای ما قابل ائتلاف نیست.

– چنین بیان آشنا است، مگر به شکل معکوس.

– من درینجا مانند برخی سوسیال دموکرات ها تابو سازی نمی کنم بلکه به مشی عینی حزب سوسیال دموکرات تکیه می نمایم. در عرصه های مرکزی سیاست تفاوت های بزرگ وجود دارند: حزبی که با دموکرات مسیحی ها چنان اصلاحات بهداشتی را روی دست می گیرد که اصلاً شایستگی این نام را ندارد، حزبی که بازنشستگی در شصت و هفت سالگی را با بی اصولیتی تمام به تصویب می رساند، حزبی که سربازان آلمانی را به ده کشور می فرستد، حزبی که به بازننگری در سیاست خارجی خویش نمی اندیشد برای ما قابل ائتلاف نیست. واضح است که این حالت می تواند در صورت پدید آمدن دگرگونی های اصلاحی در سیاست های حزب سوسیال دموکرات تغییر

یابد. اگر سوسیال دموکرات ها تحرکی در عرصه سیاست خارجی، مالی و اجتماعی از خود نشان دهند زمینه های همکاری مساعد می گردد و حزب چپ نیز باید خود را آماده سازد. برای حل پرابلم ها به طرح های که جنبه تطبیقی دارند نیاز داریم. در این رابطه حزب ما به کمبودی های مواجه است که باید مرفوع گردند.

– در حزب چپ یک تعداد بر ادامه مشی موثر اپوزیسیونی تاکید می نمایند و شماری دیگر شرکت در ائتلاف ها را "دام ستراتیژیک" می نامند. آیا در کنگره حزب که در ماه می در شهر کوتبوس Cottbus برگزار می گردد، بار دیگر مشاجرات قبلی در باره شرکت در حکومت شعله ور خواهند شد؟

– به نظر من اینگونه بحث ها خسته کننده اند. برای آوردن تغییرات باید قصد و توانائی حکومت کردن را داشت و از همه مهمتر ضرور است که زمینه های آن فراهم گردند یعنی مطابقت محتوای برنامه سیاسی و خواست انتخاب کننده گان. توسط یک مصوبه نمی توان به این مسئله پاسخ داد.

– انتقاداتی در مورد نمونه برلین وجود دارند.

– درین باره تنها می توانم مشوره دهم که کار یگانه حکومت سرخ - سرخ سزاوار ارزیابی واقعینانه است. ما در برلین موفقیت های چشمگیری داریم که باید برجسته گردند. انتقاد کردن و اندرز دادن امر بسیار ساده است.

– مقصد شما اوسکار لافانتین است؟

– اگر در مطبوعات می نویسند که اپوزیسیون داخل حزبی علیه لافانتین وجود دارد، کاملاً بی اساس است. در حزب چپ همه می دانند که پیروزی های ما در ایالت های غربی بدون او بدست نمی آمدند. او همچنین تضمینی برای انتخابات سال ۲۰۰۹ در ایالت زارلند محسوب می گردد. نظریات متفاوت در یک حزب پدیده نورمال است. برای بحث درین باره و رسیدن به تفاهم نهاد های حزبی وجود دارند. اگر ما مشکلی

داریم، با اوسکار لفانتین نیست بلکه در بسا موارد پرگوئی ها از ورای رسانه ها مسبب مشکلات اند.

– در حزب چپ تصویب برنامه مطرح است. تا کنون تنها رئوس وظایف روشن اند. چه وقت برنامه حزب نهائی می گردد؟

– ما دائماً تحولات و پدیده های نوین را در مرکز توجه خود داریم. اگر ما در سال ۲۰۱۰ برنامه جدید خود را به تصویب برسانیم بازهم بحث ها پایان نخواهند یافت. طور مثال در باره سوسیالیسم دموکراتیک: در نکات اساسی وظایف کنونی، هدف، سیستم ارزش ها و راه بیان گردیده اند که من خوشحالم ولی اکتفا به توضیح این نکات در دراز مدت کافی نیست. ما باید روشن سازیم که سوسیالیسم دموکراتیک به مثابه سمت رشد به یک جامعه دیگر عملاً چه معنای را افاده می کند. در حال حاضر به نقص دیدگاه گرفتاریم. یکی از مسایل اساسی دیگر تناسب بین حقوق اجتماعی و آزادی های فردی است. ما باید دقیقاً واضح سازیم که سیستم های اجتماعی در آینده چگونه استحکام یابند و چگونه استحکام آنها حفظ گردد، چطور می توانیم وجوه مالی طرح های اجتماعی خود را تامین نمائیم. مسایل برای بحث زیاد اند.

– در مورد همکاری با حزب کمونیست آلمان نیز باید در کنگره کوتبوس تصمیم اتخاذ گردد. همین اکنون حرف های در مورد "سر تعظیم فرود آوردن در برابر انتی کمونیزم" شنیده می شوند. آیا رهبری حزب به ارتباط حادثه خانم ویگنر از عجله کار گرفت؟

– فرکسیون حزب چپ در ایالت نیدر سکسن اقدام سریع و درست اتخاذ نمود. اظهارات خانم ویگنر غیر قابل قبول اند و اخراج او از فرکسیون اقدام بجا بود. البته در برخورد با قضیه مشابه در مبارزات انتخاباتی هامبورگ اشتباهاتی صورت گرفت که از آن باید آموخت. حزب چپ نباید دارای گرایشهای انتی کمونیستی گردد، در های حزب ما برای پروژه های سیاسی مشترک با حزب کمونیست در سطح محلات و اعضای آن در مجموع باز خواهند بود. اما در مبارزات انتخاباتی باید اهداف سیاسی

صریح باشند و هر کس بداند که چه می خواهد+ مشوره من اینست که ازین موضوع نباید ابزار سازی شود و به نکته اساسی مباحثات کنگره مبدل گردد+ مردم از ما انتظارات دیگر دارند یعنی متمرکز شدن کامل در جهت مبارزه برای عدالت اجتماعی و سیاست فعال صلح+ شامل ساختن اعضای یک حزب دیگر، در لیست های باز انتخاباتی ما در سطح فدرال و برخی ایالت ها بدون آنهم بنا بر برخی ملحوظات قانونی در نظر نیست+

یادداشت: غرض معلومات بیشتر میتوانید به نبشته های دیگری از همین نویسنده به عناوین زیر کلیک نمائید:

حزب چپ آلمان و پیروزی های اخیر آن

نظری پیرامون سوسیالیزم و پسوند دموکراتیک

قوت یابی حزب چپ آلمان بعد از بحران و عصبانیت محافظه کاران

پیروزی های حزب چپ آلمان و بحران سوسیال دموکراسی

"چپ" و گسترش نفوذ آن در غرب آلمان

04042008

www.ayenda.org